

# 每週通訊 2026 年 3 月 29 日 聖枝主日



聖荷西華人天主堂—粵語組

San Jose Chinese Catholic Mission - Cantonese Group

彌撒時間: 星期日下午 1 時 30 分

地址: Saint Clare Parish - 941 Lexington Street, Santa Clara, CA 95050

網址: [www.sjccc-cantonese.org](http://www.sjccc-cantonese.org)

電郵: [sjccc.cantonese123@gmail.com](mailto:sjccc.cantonese123@gmail.com)

主任司鐸

Fr. Carlos Olivera [fr.olivera@sjccm.org](mailto:fr.olivera@sjccm.org)

執行委員會

主席: Andrew Lin 秘書: Peter Chan 禮儀組: George Lam 服務組: Thomas Tse 康樂組: Cynthia Chan

財務委員會: Ida Chan, Andrew Mak, Daniel Leung, Canny Ho



## † 教宗良十四世 † 教會聖統制的本質是耶穌聖心的愛德

( 梵蒂岡新聞網 ) 大公會議藉著“聖統”這一詞，旨在指出宗徒職務的神聖根源在於耶穌善牧的行動中，以及其內在關係。主教首先領受這些職務，而司鐸與執事則是透過主教，也領受了這些職務，使他們向“天主子民的各份子”

服務，以便“都能夠由衷地、整齊地共趨一個目的地，而達於永生”（梵二文獻《教會憲章》，18 號）。教宗良十四世 3 月 25 日在聖伯多祿廣場舉行的週三公開接見活動中，繼續關於梵二大公會議文獻《教會憲章》的要理講授，省思了該文獻第三章《論教會的聖統組織—特論主教職》。

在公開接見活動開始時，聚集在梵蒂岡聖伯多祿廣場上的人們首先聆聽了選自《厄弗所書》的聖經章節。聖保祿宗徒對厄弗所人說：“弟兄們，你們已不再是外方人或旅客，而是聖徒的同胞，是天主的家人；已被建築在宗徒和先知的基礎上，而基督耶穌自己卻是這建築物的角石。”（二 19-20）

### 宗徒是聖統制起源

教宗首先強調，大公會議需要我們牢記，教會並非我們所創造，而是由耶穌親自建立的神聖組織（參閱：《教會憲章》，8 號）。基督召選宗徒，立伯多祿為宗徒之長，並派遣他們繼續祂的救世使命，直到祂在光榮中再度來臨。就如梵二文獻《教會傳教工作》法令中所表示的，“宗徒們成了新以色列的初芽，同時也是聖統階級的起源”。（5 號）

## 聖統司祭職

接著，教宗就公務司祭職，或聖統司祭職（《教會憲章》，10 號）做出解釋。教宗指出，大公會議所論述的這項職務傳遞給那些賦予神權的人（參閱：18 號），為在教會內服務：會議特別談論主教職（參閱：18 號至 27 號），繼而司鐸職（參閱：28 號），以及執事職（參閱：29 號），作為聖秩聖事的等級。

## 宗徒使命的集體領導與共融性

為了使救世使命得以延續，一些門徒被賦予神權，成為宗徒的繼承人，即主教們，在他們的牧職中亦有司鐸與執事通過聖秩聖事參與其中。正如保祿六世教宗提醒我們，教會聖統制的本質，是耶穌聖心的愛德。藉著分享耶穌善牧的牧職，神職人員被祝聖，是為了服務教友、建設教會，以及確保信仰得以有效地傳承。

因此，《教會憲章》多次並且有力地提醒這一宗徒使命所具有的集體領導與共融特質，並重申“主託給其子民的牧人的這種職務，實在是一種服務，在聖經內特意地稱為服役”（24 號）。最後，教宗勸勉我們懇求上主繼續降福祂的教會，並為之派遣符合祂聖心的牧人。

## 問候

要理講授結束後，教宗向講不同語言的朝聖者致意。他問候意大利的朝聖者時，提及當天是聖母領報瞻禮。教宗表示，願這個瞻禮為眾人是一個邀請，效法至聖聖母瑪利亞的榜樣，常常準備好承行天主的旨意。在問候講波蘭語的朝聖者時，教宗提及當天波蘭慶祝“生命成聖日”。教宗他表示，在戰爭瘋狂肆虐的時代，捍衛生命從受孕之初直到其自然結束，至關重要！

在問候講中文的朝聖者時，教宗說，“親愛的弟兄姊妹，願童貞聖母瑪利亞，基督之母與教會之母，在生活中光照你們、陪伴你們。我衷心地降福你們！”

[節錄自 <https://www.vaticannews.va/zht/pope.html>]

## 讀經分享 - 瑪竇敘述的「耶穌受難史」

### 本週讀經

讀經一: 依撒意亞先知書 50:4-7

讀經二: 斐理伯人書 2:6-11

福音: 聖瑪竇福音 26:14-27:66

根據羅馬刑罰，被判十字架死刑的犯人在被帶往刑場的路上，身體都會遭受殘酷的折磨。瑪竇福音略去這些細節，只提及影射聖詠二二及六九篇的情況：人們強迫耶穌喝「苦艾調和的酒」，並「拈鬮瓜分的他的衣服」；此外也報導基勒乃人西滿幫助耶穌背十字架、耶穌的罪狀牌、和耶穌被釘在兩個強盜中間等細節。比較詳細報導的是耶穌在十字架上遭受不同人群的恥笑：路過的人（39-40）、司祭長和經師與長老們（41-43）和一位與祂同釘的強盜（44）。這些言語不但恥笑耶穌的無能，也侮辱耶穌所宣告的救援（42）。被釘的默西亞最後的哀嚎（46），充分表達了身心靈所遭受的極度磨難。

耶穌在祂死亡之前發生三個事件：「從第六時辰起直到第九時辰，遍地都黑暗了」（45）；耶穌於第九時辰，在極度孤獨下哭喊：「我的天主！我的天主！你為什麼捨棄了我？」（46）；以及在場的群眾對這一切現象的誤解，並遞上酸醋（47-49）。而在耶穌死亡之後同樣發生三個事件：「聖所的帳幔從上到下分裂為二，大地震動、巖石崩裂」（51）；「墳墓自開，許多長眠的聖者復活，並在聖城中顯現」（52-53）；以及百夫長和看守的兵士們宣認耶穌是「天主子」（54）。

瑪竇的敘述顯示耶穌的死亡是整個苦難的高峰，也是決定性的轉捩點，在耶穌死亡之時決定性的轉變就已實現：世人的恥笑侮辱轉變為天主宣稱耶穌為義；耶穌表面上的無能與被天主遺棄的感受轉變為耶穌大能的顯現、以及祂永遠與天主同在；耶穌的死亡轉變為永遠生命的起源。

耶穌被釘死亡時，有一些婦女從遠處觀看（55-56），他們也是後來協助理葬耶穌以及再次前來拜訪墳墓的人（61）。這些婦女們的忠實和門徒們四處逃散的表現形成強烈對比，因此初期教會充滿敬意地妥當保存了這個記憶。

瑪竇敘述一個成為耶穌門徒的富人 – 阿黎瑪特雅的若瑟，勇敢地前去向比拉多要求耶穌的遺體，並將祂葬在本來為自己預備的墳墓中。對被釘死的耶穌而言，這是最大的光榮，因為通常遭受十字架死刑的屍體都被任意丟棄在集體墳場中。

耶穌的墳墓成為日後基督徒朝拜的聖地，因為若瑟埋葬耶穌時有一些婦女「對著墳墓坐著」（61），她們成為日後指證耶穌墳墓所在的證人。今日耶路撒冷的「耶穌聖墓」，吸引無數基督徒前往朝聖，這個聖墓是非常真實可靠的，最近人們在其附近發現了許多第一世紀猶太人的墳墓，在多重比較研究之下，更增加了耶穌聖墓的可信度。

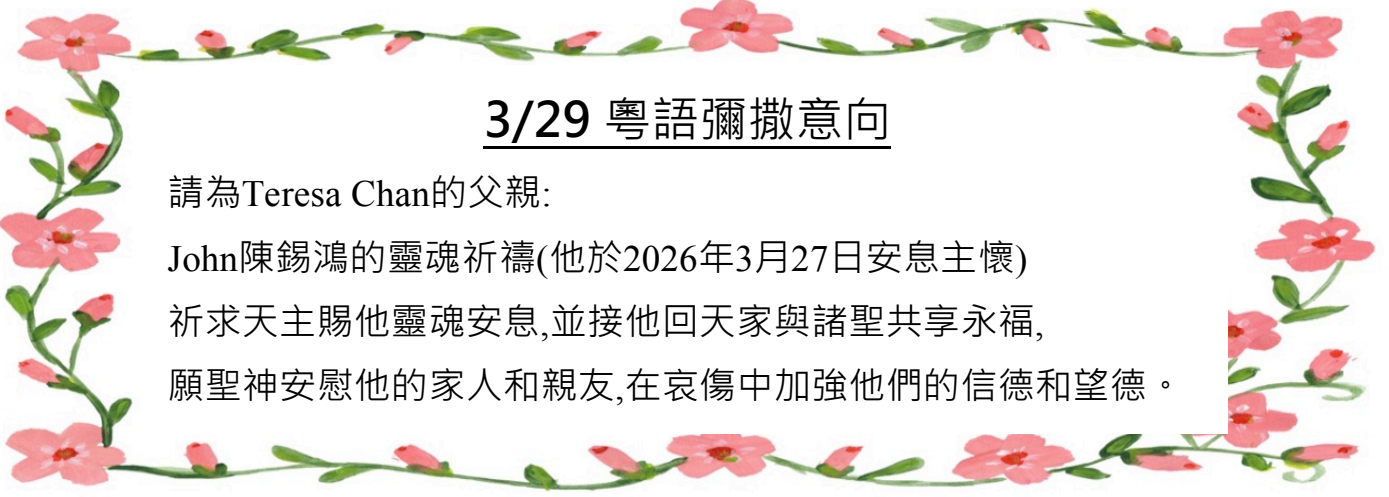
[節錄自 <http://www.ccreadbible.info>]

## 下週讀經

讀經一: 宗徒大事錄 10:34,37-43

讀經二: 格林多人前書 5:6-8

福音: 聖若望福音 24:13-35



## 3/29 粵語彌撒意向

請為Teresa Chan的父親:

John陳錫鴻的靈魂祈禱(他於2026年3月27日安息主懷)

祈求天主賜他靈魂安息,並接他回天家與諸聖共享永福,

願聖神安慰他的家人和親友,在哀傷中加強他們的信德和望德。

## 團體報告

1. 3/29 聖枝主日,我們邀請胡允信神父主持粵語彌撒。胡神父會於彌撒前 ( 1p.m. ) 為教友聽告解。請教友把握機會領受修和聖事。
2. 聖荷西華人天主堂聖周禮儀如下:  
4/2聖周四(主的晚餐) 8pm 粵語國語彌撒 (地點:禮堂)  
4/3聖周五(耶穌受難日) 2pm 救主受難紀念禮儀+拜苦路(地點:教堂)  
4/4聖周六(復活前夕) 8pm 粵語國語彌撒 (地點:禮堂)

四旬期內星期五教友(14歲以上)應守小齋, 4/3聖周五教友(18-59歲)需要守大小齋,以準備慶祝基督死而復活的逾越奧蹟。(小齋:即放棄取用熱血動物的肉類食品。大齋:即只可食飽一餐,其他兩餐只可進食少量食物,其餘時間只可取用流質飲品,而不能進食。)

3. 4/11 清明追思祭祖彌撒:

**日期:** 4/11 星期六

**時間:** 粵語國語彌撒 2:30 pm (玫瑰經2pm)

**地點:** Gate of Heaven All Saints Chapel (22555 Cristo Rey Drive)

**主祭:** 歐維禮神父

4. 一年一度的SJCCM 粵語組同樂日將於4月25日舉行。為了鼓勵大家參與,我們將撥款資助這次活動。歡迎帶同親朋好友參加。詳情如下 -

**日期:** 4/25/2026 (星期六)

**時間:** 中午12:00 至 下午5:00

地點：Kona Kai Swim and Racquet Club

680 Hubbard Avenue, Santa Clara, CA 95051

報名：彌撒後向 Cynthia 或 Thomas 報名，或網上報名

<https://tinyurl.com/559spwvd> (截止日期 4 月 19 日)

費用：12歲或以上 \$15；12歲以下全免

(費用包括午餐,小食及租用場地)

活動：俱樂部設有遊樂場、網球場、泳池、籃球場/Pickleball、  
乒乓球、卡拉 OK等.....

(更多設施可參閱<http://www.konakaiclub.com>)

其他：免費泊車

\*\*\* 這次活動需要大量工作人員協助佈置場地、購買食品及物資，有興趣人士可與 Cynthia 聯絡。\*\*\*

#### 5. 聖荷西華人天主堂 2026 Alpha Program 啟發之旅

日期: 4/12 ~ 6/21 共 11 次聚會及一週末(5/23 星期六)

時間: 5:30 pm ~ 8:00 pm (包括晚餐)

地點: St. Clare 禮堂 (941 Lexington Street, Santa Clara, CA 95050)

報名: <https://forms.gle/xCjAHYnTXEQzq6PC9>

2026 Alpha Program 正在招募義工，我們需要你的同行！

義工報名表: <https://forms.gle/tiiMBwnFbsBX3qSGA>

#### 6. SJCCM has an online Rosary Program every night at 8:00 pm via Zoom ID: 732 732 7732. The Cantonese Group will lead on the first Sunday and first Tuesday of the month. Everybody is welcome to join.

聖荷西華人天主堂玫瑰經線上祈禱，每天晚上八時舉行，Zoom ID：732 732 7732。每月份的首星期日(4/5)和首星期二(4/7)將由粵語組負責領經，誠意邀請大家參加。

## 代禱閣

請為以下的弟兄姊妹的健康祈禱，祈求天主保佑他們早日康復。

- Patrick Tsim 詹志成、Wendy Chau、Tom Ho and Family
- 周錦榮、Deacon Danny Wong

- Kam Yu Chan 陳金如
- Cecilia Jung (Renata's Aunt)
- Marie Kwan 和家人
- Joseph Hellen (Tony Lau's in law)
- Maria Chan 、 Larry Chan
- Esperanza 、 Ethan Wong (Jenny Chiu 的姻親、孫兒)
- 黃克鏞神父、Christopher Chikere (Fr. Angelbert 的父親)
- 瑪利亞•郭嬌梅 (Simon Lam 林大哥的太太)、Amie (Jason Chan 的太太)
- 陳美齡 (Kenneth Chan 的母親)、李任芳 (Daniel Leung 的母親)
- Bill Lei (Bryan 的父親)、陳錫鴻及陳錫禧 (Winnie 的哥哥及弟弟)
- 黃必強、James Lim (Mary Lim 的弟弟、丈夫)
- Virginia Butt 、 Jenny Chiu 、 Susanne Jung 、 周瑞英 、 Mei Takada

如需要家訪或為親友代禱，請聯絡 Winnie - [winniecheng922@gmail.com](mailto:winniecheng922@gmail.com) 510-304-8383

## 捐獻須知

我們團體很需要大家支持，您的熱心捐助，能使我們繼續履行福傳的使命及應付日常營運開支。

請注意，自 **2026 年起**，我們團體按照 聖荷西教區 財務委員會 的規範，已於 **Heritage Bank of Commerce** 開立新的銀行帳戶，帳戶名稱亦正式更改為：**聖荷西華人天主堂 粵語組** 📣

*正式全名: Roman Catholic Bishop of San Jose, a Corporation Sole,  
DBA San Jose Chinese Catholic Mission  
The Cantonese Group*

捐獻方式：

- **支票或現金**：抬頭或信封面請寫給 “ **SJCCM Cantonese Group** ” 📣
- **郵寄支票**：郵寄到 725 Washington Street, Santa Clara, CA 95050
- **直接存入銀行或轉帳**：如需新的帳戶資料，請與 財務委員會 聯絡
- **有盈利的股票或基金轉讓**：  
Stock Transfer - Diocese of San Jose - <https://www.dsj.org/ways-to-give/stock-transfers/>  
請在 “ This stock gift is for the benefit of ” 填下 “SJCCM - Cantonese Group” ，  
並在 “ Pledge Payment ” 一欄中選擇 “ No ”
- 退休戶口 Traditional IRA 的 Qualified Charitable Distribution

- 公司捐獻配對基金 Company Matching Fund
- Donor advised fund, charitable lead / remainder trust
- 個人、退休戶口、公司退休金戶口、人壽保險、年金等受益人的捐獻

郵寄、入賬或捐獻後，請電郵至財務委員會: [sjccm.c.fc@gmail.com](mailto:sjccm.c.fc@gmail.com) 或發簡訊 至 Ida Chan : (408) 827-5354.

**感謝您的支持！主祐大家！**

## 聖荷西華人天主堂四十二週年慶祈禱文

歐神父邀請教友繼續為我們的團體同聲祈禱。

我們的天父，四十二年前的基督普世君王節，祢號召聖荷西華人天主教友們，建立一個充滿愛和使徒精神的團體。

這些年來，我們回應了祢的召喚，奉獻了時間、才能和財富，來建立並發展出有中華文化傳承的信仰團體。

當我們歡聚一堂慶祝這四十二週年紀念日時，我們祈求力量和勇氣，繼續致力於祢託付給我們的使命。願我們同心協力成為福音的光輝，啟發更多的弟兄姐妹認識並跟隨耶穌基督。

中華聖母，我們慈愛的母親，請為我們懇求代禱，使我們充滿聖神的德能，成為耶穌在世上的忠實門徒。

聖若瑟，請為我們祈禱！

中華殉道聖人們，請為我們祈禱！

阿們！

## 特別報告



由本主日起直至另行通知，教友請利用側門進出教堂。不便之處，敬請見諒。